

[CONSTANTIJN HUYGENS] (DEN HAAG)  
AAN HENRI DUMONT [PARIJS]  
5 APRIL 1674  
6935

**Samenvatting:** Huygens vraagt Dumont of deze hem eigen composities wil sturen. Huygens is er zeker van dat ze naar behoren uitgevoerd worden.

**Van** een antwoord van Dumont is niets bekend.

**Primaire bron:** Den Haag, Kon. Bibl., Hs. KA XLIX, dl. 3, p. 596: afschrift (apograaf).

**Vroegere uitgaven:** Jonckbloet 1882, nr. LXXV, p. 66: volledig.

— Worp 6, nr. 6935, p. 347: volledig.

— Rasch 2007, nr. 6935, pp. 1186-1188: volledig, met Nederlandse vertaling.

**Naam:** Thomas Gobert.

**Plaats:** Frankrijk.

**Glossarium:** chanter (zingen); chapelle (muziekensemble); compositeur (componist); composition (muziekstuk); pièce (muziekstuk).

### Transcriptie

Copie.

À Monsieur Dumont, Abbé de ...

À La Haye, ce 5<sup>e</sup> April 1674.

Monsieur,

Tout Abbé que vous estes, j'ose croire que vous souffrirez bien que je m'informe, comment fait et se porte le grand compositeur Monsieur Dumont, et s'il luy reste encor assez de bonté pour me faire parfois part des quelques-unes de ses compositions de la Chapelle <sup>1</sup>du Roy. Je me souviens d'avoir souvent ouy feu le bon Monsieur Gobert et d'autres de vos collègues se plaindre qu'ils avoyent mille peines à bien faire chanter leurs nouvelles pièces, et n'osoyent les produire à la messe à moins que de force répétitions. Icy, Monsieur, je vous promets que le tout sera executé à livre ouvert, de telle sorte que, peut estre, en resteriez-vous assez satisfait. Voyez donc, si je fay peu pour vous, qui veulx vous faire admirer bien plus loing que dans la seule France, et demandez à vostre conscience, si tout Abbé et tout enemy juré, que vous nous estes, vous voudriez refuser ce reste de vos anciennes bontez à,

vostre très-humble et affectionné serviteur  
etc.

---

1. <de>.

**Vertaling**

Aan de heer Dumont, abt van [Notre Dame de Silly].

Den Haag, 5 april 1674.

Mijnheer,

Hoezeer u ook abt bent, ik waag het te geloven dat u het wel wilt toestaan dat ik informeer hoe het met de grote componist [Henri] Dumont gesteld is, en of hij nog genoeg goedheid over heeft om mij bij tijd en wijle te laten delen in enkele van zijn composities voor de kapel van de koning. Ik herinner mij wijlen de heer [Thomas] Gobert en andere van uw collega's meermalen te hebben horen klagen dat het hun vreselijk veel moeite kostte hun nieuwe werken goed te laten zingen, en dat zij die niet tijdens de mis durfden te laten horen dan slechts na heel veel oefenen. Ik beloof u, mijnheer, dat ze hier voor de vuist weg uitgevoerd zullen worden, en wel zodanig, dat u, wellicht, er behoorlijk tevreden over zou zijn. Denkt u er eens over na, ook al doe ik weinig voor u, ik, die u veel verder dan alleen in Frankrijk wil laten bewonderen, en vraag uw geweten eens, hoezeer u ook helemaal een abt en voor ons een gezworen vijand bent, of u dit overblijfsel van uw vroegere weldaden wel wilt weigeren aan,

uw nederige en toegewijde dienaar  
enz.

---